

14 t/m 17 mei: marktplein bruist van activiteiten

## Pinksterkermis in Simpelveld, een begrip in de regio!

**SIMPELVELD** - Gedurende het pinksterweekend van zaterdagmiddag 15.00 uur tot en met dinsdagavond zal het marktplein in Simpelveld omgetoverd worden tot één groot 'vermaakcentrum' voor groot en klein. De kermisexploitanten hebben namelijk ook deze keer weer gezorgd voor een gevarieerd aanbod van attracties, behendigheidspele, snoepgoed en ga zo maar door. Kermis: een aloude traditie die niet verloren mag gaan! Een stuk cultuur dat we reeds van onze grootouders meekregen en waarop je je als klein kind reeds enorm verheugde! Er is nog maar één keer per jaar kermis. Laten wij die dan

ook gezamenlijk vieren door een bezoek te brengen aan onze markt, het kermisterrein in de kern van ons Kloësterstedche. Laten we de exploitanten, die alle moeite doen om er een mooie en gezellige kermis van te maken, vereren met ons bezoek en een ritje maken op een van de attracties, deelnemen aan een spel, of een lekker visje kopen en voor de kinderen natuurlijk een andere lekkernij!

### Attracties

Dit jaar hebben de organisatoren gekozen voor een gevarieerd aanbod aan kermiszaken. Te denken valt aan de rupsbaan, de

calypso, een vliegtuigmolen, een draaimolen, de minicars, de Miami Beach, de convoy/skeeball, de hollycranes (grijpkranen), en weer terug in Simpelveld: een schietsalon, de lijntreksport, visverkoop en "the duck"!

### Nevenactiviteiten

De diverse horecazaken in de kern Simpelveld zorgen weer voor gezellige muziek, een goed verzorgd pilsje of glaasje fris. Laat u verrassen door hun gastvrijheid en brengt u een bezoekje aan hun etablissementen! In de scholen zullen weer als vanouds bonnenboekjes worden uitgedeeld voor de basisschooljeugd.

Bij inlevering van deze bonnetjes kunnen de kinderen een gratis ritje op een attractie maken of korting krijgen! Uiteraard is er ook weer, de inmiddels traditionele en niet meer weg te denken, verloting op kermisdinsdag. De Stichting Promotie Simpelveld, in samenwerking met de kermisexploitanten, de gemeente Simpelveld, Ondernemend Simpelveld en de Rabobank Centraal Zuid-Limburg, staan ook dit jaar weer garant voor een prachtige verloting op kermisdinsdag. Kosten nog moeite zijn gespaard om u ook dit jaar weer te voorzien van prachtige prijzen. Het

*Lees verder op pagina 3 >*



## G.V. Wilhelmina Bocholtz: jubilarissen 2016

### Henny Schmeets-Beuken / 25 jaar G.V. Wilhelmina:

In de periode 1967-1976 was Henny al lid van Wilhelmina. Ze turnde in de wedstrijdgroepen jeugd en junioren. Toen ze verkering kreeg met Peter Schmeets, haar huidige echtgenoot, werd het turnen teveel hooi op haar vork, en beëindigde ze haar lidmaatschap.

Sinds 1991 is Henny gelukkig weer lid van Wilhelmina en begon ze bij de fitdames op de maandagavond. Tot op heden is ze actief in deze groep. Het bloed kruipt waar het niet gaan kan en vanaf 1993 startte ze als jeugdleider bij de kleutergroepen. Dit doet ze tot en met 1996 want intussen heeft ze de jurycursus

en de cursus verenigingsleider gevolgd, en begint ze les te geven aan de wedstrijdgroepen. In het jaar 2000 neemt Henny



*Vlnr: Juanita Schmeets, Henny Schmeets en Anita Snijders. / Foto Kaldenbach Simpelveld*

### Feestavond Wilhelmina Bocholtz

**BOCHOLTZ** - De jaarlijkse feestavond vindt plaats op zaterdag 14 mei en is in de Wilhelminazaal, Dr. Nolensstraat 9a te Bocholtz. Dit jaar hebben we een drietal jubilarissen. Eerst worden de jubilarissen thuis afgehaald door ons Drumband en het Bestuur, waarna tegen 20.00 uur de interne huldiging zal beginnen. Rond de klok van 21.00 uur begint de feestavond met DJ Ivo Kikken.

Schmeets, samen met collega Miriam Slangen, het stokje over van hoofdleider Ger Wetzels. Vanaf

*Lees verder op pagina 6 >*

## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer  
Irmstraat 7, Simpelveld  
06 - 19 86 88 16  
info@weekbladtroebadoer.nl  
- Drukkerij Deitz & Weeren  
Roy en Anja Weeren  
Maastrichterlaan 111, Vaals  
043 - 306 17 43  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:  
 [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

### Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

## De gezellige weekmarkt van Simpelveld

Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL  
F. ERKENS**

**Zalmfilet**  
zonder huid per kilo € 19<sup>90</sup> op de huid per kilo € 18<sup>90</sup>

**Kibbelingen  
met saus**  
per bakje € 3<sup>00</sup>

**Hollandse  
nieuwe**  
€ 1<sup>70</sup> per stuk  
4 stuks voor € 6<sup>50</sup>



In verband met de  
Pinksterkermis  
wordt de weekmarkt  
van vrijdag 13 mei 2016  
verplaatst naar de  
Pastoriestraat

### Anselm Grün komt weer naar Wittem

WITTEM - Dit jaar wordt voor de 10e keer een Pinstlerlezing georganiseerd. Op zaterdag 14 mei komt de benedictijn Anselm Grün, bekend van zijn vele werken op spiritueel gebied, de

Pinksterlezing van 2016 houden. Hij zal spreken in het kader van het Jaar van de Barmhartigheid. Aanvang van de lezing: 14.30 uur de Gerarduskapel. Na afloop is er gelegenheid om zijn boeken te kopen en te laten signeren. Toegangskaarten à € 7,50 via de receptie van Klooster Wittem 043 450 1741.

### Open Bocholtzer kampioenschap kruisboogschieten

BOCHOLTZERHEIDE - Dit kampioenschap kruisboogschieten wordt dit jaar gehouden op zondag 12 juni. Aanvang schieten op houten vogel 13.30 uur. Dit schieten is voor iedereen behalve voor kruisboogschutters. Iedereen kan op deze manier kennis maken met deze tak van sport. Verdere info zoals indeling en opzet zal spoedig volgen. Sint Henricus Bocholtzerheide.

### Blijf vitaal en wandel mee

BOCHOLTZ - Blijf vitaal en wandel iedere 3e dinsdag van de maand mee, dinsdag 17 mei a.s. Ger Vliegen heeft 12 prachtige wandelingen van 2 uur rond Bocholtz uitgezet. Iedereen kan gratis meewandelen in gewoon tempo. En de wandelingen gaan bij alle weersomstandigheden door. Gestart wordt om 13.30 uur bij Op de Boor (voorheen Gemeentehuis) Wilhelminastraat 19 Bocholtz.

**ZijACTIEF**  
afdeling Simpelveld

Woensdag 18 mei gaan we wandelen in landgraaf, eerst krijgen we een rondleiding bij 'landgoed slot Schaesberg'. Daar drinken we een kop koffie en aansluitend gaan we wandelen. Kosten rondleiding € 3,- 65 plussers € 2.50 Bijeenkomst 13.30 uur bij de Rode Beuk.

## ZAKENkantoor Limburg



Boekhoudkantoor  
Fiscale aangiften  
Financiële begeleiding

### Uw MKB- en ZFP-adviseur

Vaste prijsafspraken mogelijk.

Kloosterstraat 14 • Simpelveld

045 - 542 43 30

info@zakenkantoor.nl • www.zakenkantoor.nl

## KERMIS FRÜHSHOPPEN

### KERMIS DOBBELLEN !!!

MUZIEK: LAAT U VERRASSEN! AANVANG:  
KLEDINGTIP: LEDERHOSEN 12.00 UUR

### LIVE: FORMULE 1

OP GROOT SCHERM AANVANG:  
APARTE RUIMTE 14.00 UUR

Uiteraard zorgen wij voor de FRUHSOP-HAPJES

  
Café / Partycentrum  
'Oud-Zumpelveld'

Tot ziens bij Gerda & Remi

Irmstraat 23 - Simpelveld  
045 - 5441495

# Wonen & Leven

...prachtig wonen in Limburg...



## Klaasvelderweg 12 te Lemiers

- Hoekwoning
- Drie slaapkamers
- Woonoppervlakte van 80m² en inhoud van 320m³ (excl. berging)
- Perceeloppervlakte van 310m²
- Woning is voorzien van kunststofkozijnen met dubbele beglazing
- Enige modernisering noodzakelijk

**Open dag** - zaterdag 14 mei van 10.00 tot 11.00 uur  
en vrijdag 20 mei van 17.00 tot 18.00 uur

De verkoop van deze woningen vindt plaats in opdracht van Woningstichting Vaals en zal per inschrijving/loting geschieden. Een inschrijfformulier kunt u verkrijgen tijdens de open dagen zaterdag 14 mei 2016 en op vrijdag 20 mei 2016. Op woensdag 8 juni 2016 zal de loting plaatsvinden.

Maastrichterlaan 190  
6291 EW Vaals  
T (043) 306 47 89  
E info@wijzerwonen.nl



**Koopprijs € 119.000,00 k.k.**



Vervolg van pagina 1: 'Kermis Simpelveld'

bedrag aan te winnen prijzen bedraagt dit jaar maar liefst € 1000,-. Let wel: u kunt maar één prijs winnen! De loten kunnen op dinsdagavond vanaf 18.30 -19.00 uur worden ingeleverd in de grote bus bij de Calypso. Er worden twee trekkingen verricht door de voorzitter van de SPS tevens wethouder kermiszaken, dhr. Hub Hodinius, en wel om 19.00 uur en om 20.00 uur. In de tussentijd kunt u zich natuurlijk nog enorm vermaken bij de diverse kermisattracties!

**Wat moet u doen om een van deze prijzen in de wacht**

**te slepen?**

Eigenlijk niet erg veel. Onze plaatselijke winkeliers zullen u de loten, om mee te doen aan deze loterij, gratis ter beschikking stellen. Uiteraard dient u dan wel uw inkoop bij onze plaatselijke ondernemers te doen. De deelnemende ondernemers zijn te herkennen aan een vignet op de voorruit van hun zaak!

**Namens de gemeente Simpelveld, Ondernemend Simpelveld, de Rabobank Centraal Zuid-Limburg, de kermisploitanten en 'last but not least' de Stichting Promotie Simpelveld wensen wij u enorm fijne en gezellige kermisdagen toe!**



Overleg tussen Hub Hodinius (voorzitter SPS) en Wim Moison (secretaress SPS) tijdens de Pinksterkermis van 2015.

**14 MEI**

# KERMISPARTY !!

met live artiesten



**HENDRIK**  
DJ EN ZANG



**ILSE PIU**  
LUBBERS



**MARCÈS**



**THIJS**

GRATIS ENTREE

AANVANG 21.00 UUR



**Armstraat 23 Simpelveld**  
**045 544 1495**

**Harry DE WARMER BAKKER**

Aanbiedingen

**Volkoren brood**  
grof of fijn van 2.25  
voor **1.75**

**5 harde broodjes**  
naar keuze van 2.25  
voor **1.50**

**Kruisbessenschuim** van 12.75  
voor **9.25**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435  
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur



**Went de Oma sjprooch**

- Pak mar in mit d'r zomersjoaf  
Dit werk lukt niet, schei er maar mee uit!
- Deë had d'r jek óp 't lief,  
Die heeft een dollie bui!
- Jape noa 't oesrekke,  
Die heeft nog slaap!
- Deë had e jek peëd jereie,  
Hij heeft lichtzinnig gehandeld!
- Zie waar zoeë jeks wie ing sjup,  
Zij was door het dollie heen!
- Me mos inne auwe voorman  
nit oes 't jelais wille bringe,  
Men moet een vakman niet op de vingers tikken.
- Dat is zeker fienge jeuch,  
Dat is kale deftigheid!
- Dem jeugt de sjwaard,  
Zijn handen jeuken om werk aan te pakken!
- Deë lieët nuus ligke, alling  
mar jlui iezet en möllesjting,  
Iemand die alles kan gebruiken!

Frans Stollman

## De Zonnebloem Simpelveld 60 jaar

**SIMPELVELD** - De Zonnebloem afdeling Simpelveld bestaat dit jaar 60 jaar en nog steeds vormt de vereniging een stabiele sociale factor binnen het dorpsgebied. Vooral in deze tijd, die gekenmerkt wordt door vluchtigheid en verzakelijking, waarin de zorg voor zieken en ouderen door bezuinigingen onder druk staat, mag de rustige en attente Zonnebloem als vertrouwenwekkend baken beschouwd worden. De vereniging telt momenteel 20 vrijwilligers (m/v), die zich volkomen belangeloos voor de zieke en oudere medemens inzetten (er blijft geen enkele eurocent aan de spreekwoordelijke strijkstok hangen!). Op gezette tijden worden door deze vrijwilligers bezoeken afgelegd bij zieken thuis, maar ook bij hen die in ziekenhuizen, verpleegklinieken of in verzorgingshuizen verblijven. Ook worden activiteiten georganiseerd en begeleid

## Bolton & Jeninga en Flowers & Tambourines in theater De Klimboom

**SIMPELVELD** - Nicole Bolton en John Jeninga zullen op zaterdagavond 14 mei om 20 uur samen met Anne Weijers en Dylan Gerards optreden tijdens een avondvullend theaterprogramma in Theater De Klimboom te Simpelveld.

Bolton & Jeninga zijn muzikanten uit Heerlen. Dit duo zorgt voor sfeervolle muziek: Ballads & Blues, luisteren, genieten en swingen. Hun repertoire bestaat uit eigen nummers en gearran-

**Meggie & Loek**  
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ  
Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
www.slagerijmeggieenloek.nl  
Reclame: di. 10 t/m za. 14 mei

**Woensdag gehakt dag:**  
500 gr. **Gehakt** & 500 gr. **Braadworst** € **5.85**

**4 Souvlakilapjes** voor € **4.98**  
**3 Malse biefstuk** voor € **7.50**  
met gratis peperroomsaus  
**5 Minutenlapjes** **4 halen 3 betalen**  
Heerlijke **Kalkoenschnitzels** **4 halen 3 betalen**  
500 gr **Goulash** & 500 gr **Zuurvlees** voor € **10.98**  
**Gehaktballetjes in tomatensaus** 500 gr € **3.98**  
**Spaghetti** 100 gr € **0.65**  
**Gyros wraps** per stuk € **2.45**  
**Koude schotel** 500 gr € **4.15**  
**Waldorfsalade** 100 gr € **0.95**  
Voor een exclusieve bbq bekijk onze folder op  
[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)

**100 gr Gehakt**  
**100 gr Achterham**  
**100 gr Dub. geb. pastei**  
**100 gr Cervelaat** **samen € 5.98**

*Pinksterpakket*

ze-froude.nl voorbehoude.nl

die bekend worden gemaakt door de vrijwilligers of die in de Troebadoer en Kerkbode worden aangekondigd, waarbij kan worden gedacht aan een boottocht, een winkelochtend, een concert, een toneelvoorstelling, de zonnebloemmiddag. Vanwege het diamanten jubileum heeft de Zonnebloemmiddag 2016 op woensdag 25 mei a.s dan ook een feestelijk tintje. Personen die de Zonnebloem Simpelveld een warm hart toedragen kunnen een gift overmaken op NL14 RABO 0107

9198 69 t.n.v. Nationale Vereniging de Zonnebloem afdeling Simpelveld.

Een andere mogelijkheid om de Zonnebloemkas te spekken is door Zonnebloemloten te kopen die op de Vrijmarkt van 12 juni a.s. worden aangeboden.

Naast geld, om activiteiten mee te bekostigen, zijn ook namen en adressen van zieken voor de Zonnebloemvrijwilligers belangrijk. Door de wet op de privacy is het heel moeilijk geworden om zicht te krijgen op potentiële Zonnebloemgasten.

geerde covers van o.a. Crosby Stills Nash, JJ Cale, Joni Mitchell en Eva Cassidy. In 2011 brachten Bolton & Jeninga het album 'How are you today?' uit dat door het publiek zeer positief is ontvangen. Een van de nummers op de CD, een cover van 'Whispers' van Eddi Reader, heeft enkele weken in de L1 Limbo-top-10 gestaan.

[www.nicoleboltonenjohnjeninga.nl](http://www.nicoleboltonenjohnjeninga.nl)  
Anne en Dylan, twee toptalenten uit de regio, vertegenwoordigen een vergelijkbaar genre. Heerlijke ontspannende luistermuziek. Onder de naam Flowers & Tambourines vormen zij een akoestisch duo. Ook zij maken er

een feestje van bestaande uit een spontane glimlach, meerstemmige zang, akoestische gitaarmuziek en bekende songs waar ze een eigen draai aan geven. Veelzijdigheid, beleving en plezier staat hierbij voorop.

Kom genieten. Tijd voor ontspannende en heerlijke muziek. Zaterdag 14 mei Theater De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 Simpelveld. Aanvang 20.00 uur entree: € 10,- Reserveren via [info@puurweijersenweijers.nl](mailto:info@puurweijersenweijers.nl) of via 06-55954525.

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordewol informatiel

**Advertenties opgeven?**

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
info@tmdesign.nl  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordewol informatiel

AMUSEMENTCENTER  
**Golden Lions Casino**  
 Minister Ruijsstraat 30  
 Bocholtz - T. 045-5114540  
 Iedere dag geopend van 12.00 tot 24:00 uur

**GOLDEN LIONS CASINO**

# De hele maand mei

*Kans voor iedere bezoeker op:*

- ★ Samsung Galaxy smartphone + 2 geldprijzen

**Vrijdag de 13<sup>e</sup> pechdag? Niet bij ons!**

- ★ DUBBEL speelgoed + 5 GELUKSLOTEN met geldprijzen!

*Spelen in een gezellige sfeer!*

Het gesprek is vrijblijvend en kosteloos

Binnenlopen voor een goed gesprek over hypotheek, (starten met) ondernemen of online bankieren

**Donderdag 19 mei van 18.00-20.00 uur bij ons kantoor in Gulpen en Nuth.**  
 Onze adviseurs geven u in een persoonlijk gesprek graag een helder antwoord op uw vragen over uw hypotheek, (ver)kopen van een woning, het starten van een eigen bedrijf en onze online bankdiensten voor zowel particulieren als ondernemers.  
**Bezoek onze Inloopavond, elke derde donderdag van de maand.**

**Een aandeel in elkaar**

Kijk voor meer informatie op: [www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl](http://www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl)

**Rabobank**

**brood- en banketbakkerij**

*Ivo Dreessen*



aanbieding week 19 Proef en beleef het echte ambacht

Chiabattawit voor	1.85
Ontbijtkoek 'uit eigen bakkerij'	1.75
Open appel-kaneel vlaai middel voor	5.95
Aardbeiensoezen 4 stuks voor	5.20

**DINSDAG NA PINKSTEREN ZIJN WIJ OPEN!!!**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Vervolg van pagina 1: 'GV Wilhelmina'

die tijd sturen de dames de Technische Leiding aan en zijn verantwoordelijk voor de sportieve prestaties van G.V.Wilhelmina. Tot en met 2012 stopt Henny al haar energie in het vervullen van deze taak. Tot op heden geeft ze les aan de wedstrijdgroepen van G.V.Wilhelmina. Daarnaast is Henny van 2003 tot en met 2012 bestuurslid geweest, met in haar takenpakket de (turn)technische zaken.

Vanaf haar lidmaatschap in 1991 werd er nooit vergeefs een beroep gedaan op Henny. Ze is nog steeds een van de vele vrijwilligers bij alle activiteiten die G.V.Wilhelmina organiseert. Wij wensen Henny proficiat met deze mijlpaal en hopen dat ze nog lang haar hobby bij onze vereniging zal uitoefenen.

#### Juanita Schmeets / 25 jaar G.V.Wilhelmina:

Juanita, een van de dochters van Henny, werd op 3 jarige leeftijd lid van onze vereniging [1991] waar zij bij de kleutergroep spelenderwijs de gymnastiek sport begon te beoefenen. Vanaf 1994 kwam ze bij de wedstrijdgroepen jeugd en junioren, waar menig turnsucces is behaald. Van 2001 tot en met 2003 was Juanita de voorzitter van onze Jeugd Raad, en vanaf 2007 tot heden is zij jeugdleider. Zij geeft turnles aan de jongens.

Juanita deed verder vanaf jonge leeftijd aan Jazz-dance en, iets later, kwam ze bij de Acro-gym.

Op dit moment is ze nog actief bij de Zumba groep en als vrijwilliger betrokken bij onder andere het Kerstgala en het Minikamp.

Wij feliciteren haar met het bereiken van dit jubileum en hopen dat zij haar taken en hobby nog lang voor onze "Willemien" mag uitoefenen.

#### Anita Sniijders / 40 jaar KNGU:

Anita Sniijders is lid van G.V.Wilhelmina sinds 2013, waar ze actief is in de fitdames van de maandagavond. Verder neemt ze deel aan de Zumba groep.

Haar sporen op turngebied heeft ze grotendeels verdiend bij haar lidmaatschap van ONA Kerkrade-West vanaf 1970 tot 2013. Hier was ze assistentleidster van 1975 tot 1985. Na het behalen van het diploma verenigingsleider is ze actief hoofdleidster en bestuurslid geweest van 1985 tot 2013.

Verder heeft ze het jurydiploma CI groepsspringen in 1985 behaald en Jury diploma NTS in 2009 met vervolgcursus keuze oefenstof in 2013. Anita heeft gejureerd bij onderlinge wedstrijden en NTS. Ook heeft Anita deel uitgemaakt van het Bestuur. Daarnaast kon altijd een beroep op haar worden gedaan als vrijwilliger. Ze heeft o.a. 8 jaar het ONA kamp georganiseerd, diverse verenigingsactiviteiten begeleid en leidster van de trimgroep geweest.

Wij wensen Anita van harte proficiat met het 40 jarig lidmaatschap van de KNGU, en hopen dat zij bij Wilhelmina nog veel ontspannende uurtjes mag beleven.

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze  
aanbiedingen:  
van din. 10 mei  
t/m zat. 14 mei

di. / wo. aanbieding

500 gr. **Braadworst & Gehakt samen € 4.98**

**Kant & klaar**

**Kippilaf**  
500 gr. € **5.75**

**VLEESWAREN**

Hamworst 100 gr. € **0.99**

Hamspek 100 gr. € **1.69**

Casselerrib 100 gr. € **1.69**

**Kipragout**  
500 gr. € **5.75**

**Penne al forno**  
per bakje € **2.98**

do. / vr. / za. aanbieding

**VERS VLEES**

Runderpoulet 500 gr. € **5.25**

Runderbraadstuk 500 gr. € **7.25**

Div. schnitzels 500 gr. € **5.25**

Pepersteaks met gratis kruidenboter 100 gr. € **2.25**



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

**Danny's**  **Versshop**  
Markt 5b | Simpelveld 045 - 541 2800

**Weekaanbiedingen:** di. 10 t/m za. 14 mei

**Dinsdag: Salade dag 3 bakjes voor € 7.50**

**Woensdag: Pizza dag 2 stuks voor € 9.90**

**Donderdag: Wrap dag 2 stuks voor € 4.99**

**Kermis pakket:**  
1 kilo koude schotel, 2 grote ronde bakken  
salade naar keuze + 1 groot wit stokbrood  
of 2 Duitse kleine stokbroden.  
Voor slechts € 15.95  
Bestellen tot vrijdag 14.00 uur.

**Nieuw: het weekend plateau**  
12 soorten tapas op mooie plank geserveerd  
voor € 19.95 (plank is ook los te koop)

Vanaf deze week weer aardbeien  
vers van de teler!! De lekkerste!

Hebt u weinig tijd of bent u slecht ter been,  
wij bezorgen het graag voor u.

www.dannysversshop.nl

# Programma nevenactiviteiten Pinksterkermis 2015

## Zaterdag 14 mei

Opening van de kermis om 15.00 uur door wethouder H. Hodinius. Bij de rondgang over het kermisterrein worden kaartjes en penningen van de diverse attracties uitgedeeld door de leden van de Stichting Promotie Simpelveld.

## Zondag 15 mei

Kermis open om 14.00 uur.

## Maandag 16 mei

Kermis open om 14.00 uur.

### KERMIS SIMPELVELD

#### LUCKY CRANES

Bij inlevering van deze bon:

**13 speelmunten**

voor € 5,-

Speelmunten hebben een waarde van € 0,50 per munt

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### CALYPSO

Bij inlevering van deze bon en bij besteding van € 5,-

1 rit **Extra**  
of bij besteding van € 10,-

3 ritten **Extra**

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

## Dinsdag 17 mei

Kermis open om 15.00 uur.



Om 19.00 en 20.00 uur trekking van een grote kermisloterij met prijzen ter waarde van ± € 1.000,-

### KERMIS SIMPELVELD

#### SCHIETSALON

Bij inlevering van deze bon:

**geen 10 maar 13 schoten**

voor € 5,-

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### NOTEN/POPCORN/SUIKERSPIN

Bij inlevering van deze bon:

€ 0,50 korting

op een GROTE zak noten/popcorn of een GROTE suikerspin

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### MINI JET

Bij inlevering van deze bon:

**4 halen**

**3 betalen**

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### DRAAIMOLEN

Bij inlevering van deze bon en bij besteding van € 5,-

1 rit **Extra**  
of bij besteding van € 10,-

3 ritten **Extra**

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### VISVERKOOP

Bij inlevering van deze bon:

**2x gebakken vis + 2x maattiesharing**

voor € 10,-

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### MIAMI BEACH

Bij inlevering van deze bon en bij besteding van € 6,-

1 rit **Extra**  
of bij besteding van € 10,-

2 ritten **Extra**

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### MINICARS

Bij inlevering van deze bon:

**10 ritten**

voor € 10,-

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### LIJNTREK

Bij inlevering van deze bon:

**geen 7 maar 9 touwtjes**

voor € 5,-

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### LUCKY DUCK

Bij inlevering van deze bon:

**geen 7 maar 9 eendjes**

voor € 5,-

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### RUPSBAAN

Bij inlevering van deze bon en bij besteding van € 5,-

1 rit **Extra**  
of bij besteding van € 10,-

3 ritten **Extra**

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### SKEEBALL

Bij inlevering van deze bon:

**8x spelen**

voor € 5,-

1 bon p.p.

14 t/m 17 mei 2016

### KERMIS SIMPELVELD

#### GRATIS RIT

geldig bij een van de volgende attracties:

CALYPSO  
RUBSBAAN  
DRAAIMOLEN  
MIAMI BEACH  
MINICAR  
MINI JET

uitsluitend geldig op maandag 16 mei

## De Sjutse van de Bôcheserhei 125 jaar jonk!



**BOCHOLTZERHEIDE** - Een vaart in een heteluchtballon in het kader van 125 jaar St. Henricus Bocholtzerheide. De jubilerende kruisboogschutterij Sint Henricus heeft met Airtrust Ballooning uit Kerkrade een overeenkomst gesloten waardoor u voor een aangepaste prijs een vaart in een heteluchtballon kunnen maken. Er wordt gevaren met 5 ballonnen, die in totaliteit plaats bieden aan maximaal 37 personen. Er wordt per ballon maar één keer gevaren. De prijs voor deze ballonvaart bedraagt € 159,50 per persoon.

### Verloting

Voorafgaand, op zaterdag tijdens de Hüttenabend met Die Jungen Zillertaler, zullen er 2 kaartjes voor een vaart met de heteluchtballon en 2 keer 2 kaarten voor de Gaia Zoo worden verloot. Reservering van een vaart met de heteluchtballon evenals alle andere entreekaarten kan digitaal plaatsvinden via de website <http://125jaarhenricus.nl>

## Bolton & Jeninga en Flowers & Tambourines in theater De Klimboom

**SIMPELVELD** - Nicole Bolton en John Jeninga zullen op zaterdagavond 14 mei om 20 uur samen met Anne Weijers en Dylan Gerards optreden tijdens een avondvullend theaterprogramma in Theater De Klimboom te Simpelveld.

Bolton & Jeninga zijn muzikanten uit Heerlen. Dit duo zorgt voor sfeervolle muziek: Ballads & Blues, luisteren, genieten en swingen. Hun repertoire bestaat uit eigen nummers en gearrangeerde covers van o.a. Crosby Stills Nash, JJ Cale, Joni Mitchell en Eva Cassidy. In 2011 brachten Bolton & Jeninga het album 'How are you today?' uit dat door het publiek zeer positief is ontvangen. Een van de nummers op de CD, een cover van 'Whispers' van Eddi Reader, heeft enkele weken in de L1 Limbo-top-10 gestaan. [www.nicoleboltonen-johnjeninga.nl](http://www.nicoleboltonen-johnjeninga.nl)

Anne en Dylan, twee toptalenten uit de regio, vertegenwoordigen een vergelijkbaar genre. Heerlijke ontspannende luistermuziek.



**Sommermann**  
Rabe  
Michèle  
Lucia  
Di-strick  
Stizzoli  
Baronia  
Domina  
Foresti  
Bauer  
Max Faber  
Braun  
Averardo Bessi

## MODEHUIS VAN DEN BERG

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

Onder de naam Flowers & Tambourines vormen zij een akoestisch duo.

Ook zij maken er een feestje van bestaande uit een spontane glimlach, meerstemmige zang, akoestische gitaarmuziek en bekende songs waar ze een eigen draai aan geven. Veelzijdigheid, beleving

en plezier staat hierbij voorop. Kom genieten. Tijd voor spannende en heerlijke muziek.

Zaterdag 14 mei Theater De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 Simpelveld. Aanvang 20.00 uur entree: € 10,- Reserveren via [info@puurweijerssenweijers.nl](mailto:info@puurweijerssenweijers.nl) of via 06 55954525

# Wonen & Leven

...prachtig wonen in Limburg...



## Dr. Poelstraat 9 te Vaals

- Twee-onder-1-kapwoning
- Drie slaapkamers
- Woonoppervlakte van 65m<sup>2</sup>, overige inpandige ruimte 26m<sup>2</sup> en inhoud van 285m<sup>3</sup> (excl. berging)
- Perceeloppervlakte van 190m<sup>2</sup>
- Woning is voorzien van kunststof kozijnen met dubbele beglazing
- Enige modernisering noodzakelijk
- Let op in metingskosten van kadaster zijn voor rekening van koper.

**Open dag** - zaterdag 14 mei van 9.00 tot 10.00 uur  
en vrijdag 20 mei van 16.00 tot 17.00 uur

De verkoop van deze woningen vindt plaats in opdracht van Woningstichting Vaals en zal per inschrijving/loting geschieden. Een inschrijfformulier kunt u verkrijgen tijdens de open dagen zaterdag 14 mei 2016 en op vrijdag 20 mei 2016. Op woensdag 8 juni 2016 zal de loting plaatsvinden.

Maastrichterlaan 190  
6291 EW Vaals  
T (043) 306 47 89  
E [info@wijzerwonen.nl](mailto:info@wijzerwonen.nl)



**Koopprijs € 113.500,00 k.k.**





# Wij doen de communie op zondag 15 mei

**BOCHOLTZ** - Op 15 mei 2016 doen 38 kinderen van Basisschool Bocholtz de Heilige Communie in de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz om 9.30 uur.

Evelien	v.d. Beuken	V Kerkstraat 19	6351GG Bocholtz
Keanu	Bleijlevens	M Groeneboord 34	6351ED Bocholtz
Jon	Blezer	M Steenberg 63	6351 AR Bocholtz
Silvana	Bonnema	V Dr. Nolensstraat 12	6351 GM Bocholtz
Angelica	Clignet	V Bombaard 5	6351 MA Bocholtz
Riley	Coerver	M Overhuizerstraat 33	6351 BE Bocholtz
Thijn	Conjaerts	M Persoonstraat 3	6351 EL Bocholtz
Fam	Copier	V Vlengendaal 152	6351 HG Bocholtz
Reg	Copier	M Vlengendaal 152	6351 HG Bocholtz
Zara	Delnoy	V Bombaard 2	6351 MB Bocholtz
Janne	Dreesen	V Wilhelminastraat 27	6351 GN Bocholtz
Eline	Franssen	V Schoolstraat 51	6351 EH Bocholtz
Lente	Franssen	V Bombaard 43	6351 MA Bocholtz
Sem	Janssen	M Zonnebloemstr. 42	6351 BZ Bocholtz
Terence	Janssen	M Op de Weijer 4	6351 CS Bocholtz
Zoë	Kaplar	V Kerkeveld 6	6351 LA Bocholtz
Maaïke	Kohl	V Jacobusstraat 28	6351 LC Bocholtz

Lieke	van Laar	V Billenhovenstraat 12	6351 LV Bocholtz
Stark	Linssen	V Stevensweg 251	6422 PX Heerlen
Fedde	Lux	M Asterstraat 8	6351 BR Bocholtz
Jurit	Mennens	V P. Neujeanstraat 4	6351GK Bocholtz
Maud	Muijrs	V Overhuizerstraat 3	6351 BE Bocholtz
Ilya	Ozek	M Crocusstraat 18	6351 CD Bocholtz
Yentl	Pelzer	V Bombaard 26	6351 MB Bocholtz
Devin	Quodbach	M Emmastraat 37	6351 CT Bocholtz
Liv	Reinders	V Hofstraat 6	6351 BD Bocholtz
Renée	Ritzen	V Groeneboord 36	6351 ED Bocholtz
Anna	Röben	V Schuttershof 4	6351 GZ Bocholtz
Melih	Senden	M Vlengendaal 14	6351 HD Bocholtz
Yord	Smeets	M Molenweg 3	6351 JA Bocholtz
Bente	Smeets	V Van den Hovestr. 19	6351 LP Bocholtz
Lieke	Somberg	V Bombaard 34	6351 MB Bocholtz
Lars	Spirk	M Wilhelminastraat 33	6351 GN Bocholtz
Nina	Starmans	V Past. Mainsstraat 17	6461SB Kerkrade
Vincent	Stommen	M Gasthof 25	6351 CM Bocholtz
Sjoerd	Vanhommerig	M Heiweg 156	6351 HX Bocholtz
Justin	Bodelier	M Bongerdplein 48	6351 EB Bocholtz
Dylan	Schmetz	M Elfschoorstenen 27	6351 MC Bocholtz



**VIJLEN** - In de prominent op een heuveltop gelegen Sint Martinuskerk van Vijlen is op zondag 15 mei, 09.30 uur de viering van de communiemis.

Dit jaar doen er negen jongens en meisjes de eerste heilige communie. Na weken van voorbereiding is de feestelijke mis het hoogtepunt. We hopen op een mooie dag.

Joran	Felder	St. Martinusstraat 5	6294 AA Vijlen
Meike	Schamhart	Klaasvelderweg 25	6295 AG Lemiers
Adam	Kremer	Lemierserberg 7	6291 NM Vaals
Cas	Jehae	Hopschet 21	6294 BK Vijlen
Isa	Niesten	Benedictijnenstraat 30	6294 BE Vijlen
Fenne	Brauers	Vijlenberg 159	6294 AV Vijlen
Fenne	Simons	Pater Gelissenstraat 29	6294 BM Vijlen
Janneke	Pieters	St. Martinusstraat 14	6294 AA Vijlen
Luuk	Lintzen	Schuttebergsweg 9	6291 NG Vaals



### Mis 2e pinksterdag m.m.v. Hanzon Vocaal

EYS - Op maandag 16 mei, tweede pinksterdag, zal Hanzon Vocaal uit Eys o.l.v. Jo Smeets, de eucharistieviering muzikaal ondersteunen. Het thema van deze viering is: "De Geest, die we nodig hebben". De vragen die dit oproept worden vertaald in eigentijdse teksten. Zoals u misschien van ons gewend bent, zal de muzikale invulling in deze viering gevarieerd zijn. "Gabriëlla's Song" (Helen Sjöholm), "Zwartwit" (Frank Boeijen), "You're the Voice" (John Farham) zijn enkele nummers die ten gehore worden

gebracht. Aanvang van de mis in de H. Agatha kerk te Eys is 11.00 uur.

### Enthousiast geworden?

En wil je kennismaken met het plezier van meerstemmig zingen, een lied instuderen, zien en horen hoe het groeit en begint te klinken? Kom dan eens luisteren en meezingen Bij Hanzon Vocaal! Repeteren: elke woensdag van 19:15 tot 20:45 in het patroonaal in Eys. Voor vragen kun je terecht bij voorzitter Eric Bijster, 043-4511451.

Meer informatie vindt u op de site [www.hanzonvocaal.nl](http://www.hanzonvocaal.nl) en op facebook: Hanzon Vocaal.

**Tijdelijk onderdak nodig?**

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen? Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit 16 ruime vakantiebungalows in Simpelveld.

- ruime bungalows (4 persoons)
- volledig gemeubileerd
- wifi aanwezig
- speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | [www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl](http://www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl)

**Venetian Blinds**  
rolluiken · zonwering  
KERKRADE

Al meer dan 50 jaar een begrip!

als kwaliteit uw keuze bepaalt...

weinor  
somfy  
heroal  
Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416  
[www.venetianblinds.nl](http://www.venetianblinds.nl)

### Wandeling 'Levensvreugd door Vriendschap'

MECHELEN - Donderdag 19 mei organiseert de seniorenvereniging 'Levensvreugd door Vriendschap' een wandeling via het (nieuwe aangelegde) groene hart van Mechelen naar buitenplaats de Mechelerhof. Afstand heen en terug is 2,5 km. Bijeenkomst op parkeerplaats achter de kerk. Vertrek om 14.00 uur. Tussen 15.30 uur en 16.30 uur pauze en praatuurkje in de Mechelerhof. Hier krijgen wij aangeboden koffie met Limburgse vlaai. De kosten zijn € 2 per persoon. Om 17.15 uur zijn wij weer terug op de parkeerplaats. Niet leden zijn ook van harte welkom. Diegene die niet mee kunnen wandelen maar toch graag bij het gezellig praat uurkje willen zijn, zijn welkom om 15.30 uur bij de Mechelerhof. Wilt u graag wat meer informatie dan kunt u bellen naar Carly Holst 043-4551473 of Sjef Franssen 043-4553347.

**TENTEFES VAN DE SJUTSE**

8 weken

125 JOAR JÓNK!  
8-9-10-11 JULI

Kruisboogschutterij Sint Henricus Bocholtzerheide

# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Zondag 15 mei, Pinksteren

**11.00 uur:** Voor de parochie.

De gezangen worden verzorgd door Vocaal Ensemble Donna Voce o.l.v. Hans Geerkens.

Maandag 16 mei,

Pinkstermaandag

**11.00 uur:** Gebedsdienst, samengesteld door de liturgische werkgroep, met uitreiking van het vicus manna (dorpsbrood).

Woensdag 18 mei

**9.00 uur:** Voor de parochie.

### Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail:

[kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com](mailto:kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com)

of telefoon: 06 46 16 56 61

Info: [www.kerk-wahlwiller.nl](http://www.kerk-wahlwiller.nl)

### Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of

NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

PinksterZaterdag 14 mei

geen mis.

PinksterZondag 15 mei

**9:30 uur:** H. Mis. (Pinksteren).

Het kerkelijk zangkoor St. Caecillia zal deze Eucharistieviering muzikaal opluisteren. Voor Anna Pricken en pastoor Leonard Pricken. (Stg).

Jaardienst voor Imelda Huynen;

tevens voor Guus en ouders

Huynen-Troisfontaine. Voor

Mariëtte Ruyters-Simons en

Pieter Simons. Voor Pierre

Schmeets. (Buurt Kerkstraat).

Voor ouders Dries Hendriks

en Lieske Hendriks-Bergmans

en zoon Hub. Voor ouders

Schoonbrood-Lonissen en

overleden kinderen.

PinksterMaandag 16 mei

geen mis.

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

### Misintenties

Kerkbestuursleden of

[st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl](mailto:st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl)

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op 1e pinksterdag, **zondag**

**15 mei** is er om 10:00 uur

een viering in de Hervormde

kerk te Vaals (Kerkstraat 47).

Voorganger in deze dienst is ds. Harrie de Reus. Het orgel wordt bespeeld door Ben Feij. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool.

Meer informatie: [www.maasheuvelland.nl](http://www.maasheuvelland.nl)

of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225,

[dsdereus@ziggo.nl](mailto:dsdereus@ziggo.nl), [www.facebook.com/DsHarrieDeReus](http://www.facebook.com/DsHarrieDeReus)

## Dankbetuiging

*Voor altijd in ons hart*

*Mooi zijn de vele herinneringen*

Bedankt voor de mooie kaarten, troostende woorden, maar vooral de mooie uitvaartdienst van onze moeder, oma, en kleine oma

## Bertha Brouwers-Knops

Kinderen, kleinkinderen  
en achterkleinkinderen

De zeswekendienst zal worden gehouden op zaterdag 14 mei 2016 om 17.45 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.

Dankbaar voor het vele goede dat zij ons tijdens haar leven heeft gegeven, hebben wij afscheid moeten nemen van onze lieve moeder, mijn schoonmoeder, onze oma, overgrootoma en tante

## Maria Magdalena (Lena) Volders-Sauren

\* 28 januari 1922 † 6 mei 2016

weduwe van

## Johannes Mathias (May) Volders

Bocholtz: Jo Volders

Bocholtz: Nico Volders

Maria Volders-Dumont

Melanie en Bjorn, *Nikki, Noa*

Kevin en Kim, *Linda, Eric*

Familie Sauren

Familie Volders

Correspondentieadres:

Heiweg 192

6351 HZ Bocholtz

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op woensdag 11 mei om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

*Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieve deze annonce als zodanig te beschouwen.*

Na een leven dat gekenmerkt werd door eenvoud, goedheid, bezorgdheid, eerlijkheid en liefde, hebben wij afscheid moeten nemen van onze

## Jeanette Schaakxs-Hamers

\* 7-5-1954 † 4-5-2016

echtgenote van

## Martin Schaakxs

Bocholtz: Martin

Soest: Erno en Wieske  
*Fenna, Koen*

Kerkrade: Ingo en Sharon

Groeneboord 40  
6351 ED Bocholtz

De crematie heeft in besloten kring plaatsgevonden.

Een speciaal woord van dank aan het personeel van de Thuiszorg Meander voor de liefdevolle verzorging en aan Dr. Mom voor de goede begeleiding.



*Get to a healthier place.™*



Anytime Fitness Simplenveld  
Markt 5  
6369AH Simplenveld  
085 - 77 31 765  
simplenveld@anytimefitness.nl

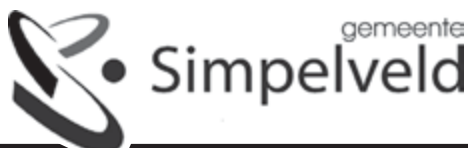
Anytime Fitness Vaals  
Maastrichterlaan 160A  
6291EW Vaals  
043 - 20 300 50  
vaals@anytimefitness.nl

*Actie geldig van 9 t/m 31 mei 2016  
Informeer naar de voorwaarden.  
[www.anytimefitness.nl](http://www.anytimefitness.nl)*

Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2016  
week 19

Eerste editie vraagt om vervolg

# Banenmarkt loont

**De Intergemeentelijke Sociale Dienst (ISD) Kompas zoekt continu naar nieuwe manieren om mensen te ondersteunen bij hun zoektocht naar werk. Met de introductie van een banenmarkt voegt zij wederom de daad bij het woord.**

**Ruim honderd werkzoekenden werden uitgenodigd voor de eerste editie van eind april. Daarmee lijkt de toon gezet, want al snel klinkt de roep om een vervolg.**

Het ISD Kompas Jobcenter, gehuisvest in de Brede School in Voerendaal, doet haar naam eer aan. Het vormt meer dan ooit een dynamische verzamelpaats van openstaande banen. Maar liefst acht uitzendbureaus zijn hier neergestreken om hun vacatures onder de aandacht te brengen. "Dit is ideaal," concludeert Kim, werkzoekende van ISD Kompas, al na drie gesprekken. "Je kunt hier in korte tijd met veel uitzendbureaus het gesprek aangaan. Daardoor kun je veel breder kijken. Iedereen denkt enthousiast met je mee over wat voor jou interessant zou kunnen zijn. Zo stuit je wellicht op vacatures waar je in eerste instantie niet meteen aan zou denken."

"Leuk én efficiënt," bevestigt Ria, eveneens werkzoekende van ISD Kompas. "Ik wil heel graag weer aan de slag en door zoveel organisaties bij elkaar te brengen, is de kans dat dit gebeurt vele malen groter. Ik heb me al

voor twee interessante vacatures ingeschreven. Natuurlijk weet ik nu nog niet of dat iets oplevert, maar het biedt in elk geval weer perspectief."

Heike Kirchmann, die onder de paraplu van Podium 24 werkzoekenden bemiddelt voor de Duitse arbeidsmarkt, kijkt graag met haar mee. "Aan banen geen gebrek," legt ze uit. "Duitsland kampt juist met een overschot aan vacatures. Ter invulling hiervan werken wij intensief samen met diverse Limburgse gemeenten. Dit is een mooie gelegenheid

om dat onder de aandacht te brengen, want velen hebben hier geen weet van. Er is ook veel onduidelijkheid over het reilen en zeilen van werken in Duitsland. Men staat hier in eerste instantie vaak wat huiverig tegenover. Geheel ongegrond," benadrukt Heike. "Natuurlijk zijn er verschillen maar er zijn vooral veel voordelen. Ik licht de mensen voor én bied hulp en begeleiding. Het afgelopen jaar heb ik op deze manier bijna tachtig mensen aan een baan geholpen. Hier liggen dus heel veel kansen."



### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.  
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.  
Bel voor een afspraak 14 045.

### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

[www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

### ► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoonnummer 14 - 045 of [jeugdengezin@simpelveld.nl](mailto:jeugdengezin@simpelveld.nl)

### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

### ► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 14 045.

'Kansen' lijkt het sleutelwoord op deze eerste (banen)marktdag. Niet alleen in relatie tot de genodigden, maar ook voor de aanwezige uitzendbureaus. Voor hen vormt dit een uitgelezen kans om persoonlijk kennis te maken met werkzoekenden. "Want daar ontbreekt het nogal eens aan," beklemtonen Nathalie Meessen en Carlos Bex van uitzendbureau Timing. "De inloop op de vestigingen wordt steeds minder. Er gebeurt steeds meer digitaal. Dat is jammer, want om een goede match te kunnen maken, is een persoonlijke kennismaking cruciaal."

Wat zeker ook werkt, is de manier waarop ISD Kompas vorm geeft aan het wervingsproject bij VDL Nedcar. Doelstelling van dit regionale traject is om hier, in samenwerking met Limburgse gemeenten en het UWV, zevenhonderd mensen aan een baan te helpen. Dat vraagt natuurlijk om aandacht en daar wordt gretig op ingehaakt met een prominente stand bij de entree. Hier krijgen

alle genodigden een inkijkje in het werk en de mogelijkheden bij VDL Nedcar. Belangstellenden kunnen zich uiteraard meteen inschrijven. "Zo'n grote wervingsoproep is ons op het lijf geschreven," licht Brahim Ait Mellouk, directeur van ISD Kompas toe. "Door de persoonlijke aandacht en begeleiding, kennen wij onze werkzoekenden goed. Wij kunnen hierdoor meteen schakelen en de geschikte kandidaten in beeld brengen." Als de banenmarkt ten einde loopt, komt het bericht binnen dat de eerste werkzoekende van ISD Kompas bij VDL Nedcar aan de slag kan. Hét bewijs dat hier in de hoogste versnelling wordt geschakeld.

Aan deze banenmarkt werkten mee: Werkgeversservicepunt Parkstad (WSP), 12 Move-it, Randstad, Vacplein.nl, Alert, TZU, Timing en Podium 24.



## ISD Kompas, aangenaam!

Inwoners van de gemeenten Nuth, Simpelveld en Voerendaal die (tijdelijk) geen inkomen hebben, kunnen terecht bij de Intergemeentelijke Sociale Dienst (ISD) Kompas. ISD Kompas koppelt mensen en hun talenten aan regionale werkgevers. We kennen werkgevers en ontzorgen ze. En we ondersteunen werkzoekenden bij het zoeken naar hun talenten en het nemen van hun verantwoordelijkheid op de route naar werk. Betaald werk als het kan, vrijwillig als dat (nog) niet lukt. Want voor een uitkering mag gerust een tegenprestatie worden verwacht. ISD Kompas is een van de partners van Werkgeversservicepunt Parkstad.

## Openbare vergadering raadscommissie

### Donderdag 12 mei 2016

Tijdstip: 19.00 uur

Raadszaal gemeentehuis Simpelveld

Voorzitter: dhr. R. Erkens

#### Agendapunten

- ▶ Raadsvoorstel ontwerp begroting 2017, bijgestelde begroting 2016 en jaarrekening 2015 Gegevenshuis;
- ▶ Raadsvoorstel ontwerp begroting 2017 en meerjarenraming 2017-2021 BsGW;
- ▶ Raadsvoorstel ontwerp begroting 2017 en jaarrekening 2015 Rd4;
- ▶ Jaardocument Raadsvoorstel jaardocument 2015 van de Veiligheidsregio Zuid-Limburg;
- ▶ Raadsvoorstel begroting 2017 Veiligheidsregio Zuid-Limburg.

### Dinsdag 17 mei 2016

Tijdstip: 19.00 uur

Raadszaal gemeentehuis Simpelveld

Voorzitter: dhr. R. Erkens

#### Agendapunten

- ▶ Raadsvoorstel PV zonnepanelen project gemeentelijke gebouwen;
- ▶ Raadsvoorstel Afkoppelen Hulsveld-Bosschenhuizen.

Wilt u een vergadering van de raadscommissie bijwonen, dan bent u van harte welkom. De volledige agenda en bijbehorende stukken kunt u inzien op de website: [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) (klik op bestuur/gemeenteraad/vergaderschema). De stukken liggen vanaf 29 april 2016 ook ter inzage in het gemeentehuis.

### Meepraten?

Meepraten kan in de commissievergaderingen. We hebben wel een aantal spelregels:

- Inspreken kan alleen over een onderwerp van de agenda.
- Maximaal 10 minuten spreektijd (van gezamenlijke sprekers) per onderwerp.
- Inspreken over een besluit waartegen bezwaar en beroep openstaat is niet mogelijk.

Wilt u meepraten? Meld dit dan minimaal 48 uur voor aanvang van de vergadering bij de raadsgriffier via telefoonnummer 14 045 of [griffier@simpelveld.nl](mailto:griffier@simpelveld.nl) onder vermelding van het onderwerp en uw adresgegevens.

## Kent u iemand die een lintje verdient?

Overall in Nederland zetten mensen zich in voor de samenleving. Meestal doen ze dat onopvallend en op de achtergrond. Maar deze personen zouden best eens in het zonnetje mogen worden gezet. Kent u zo iemand, en vindt u dat deze persoon publieke erkenning verdient? De meest waardevolle waardering voor hem of haar is het toekennen van een onderscheiding of 'lintje'.

Iedereen mag zo'n lintje aanvragen. Hoewel

Koningsdag 2017 nog heel ver weg lijkt, starten nu al de voorbereidingen voor de Koninklijke Onderscheidingen. Om mensen te kunnen voordragen, zijn wij afhankelijk van ideeën van verenigingen, maatschappelijke organisaties en inwoners. Die weten immers het beste wie zich verdienstelijk heeft gemaakt voor de samenleving.

We kennen in ons land verschillende momenten om een Koninklijke Onderscheiding

uit te reiken. Dat zijn de Algemene Gelegenheid (de laatste werkdag voor de viering van Koningsdag op 27 april) en de Bijzondere Gelegenheid. Als de aanvraag wordt gedaan voor een bijzondere gelegenheid, dan moet die gelegenheid wel verband houden met de verdienstelijke activiteiten. Een voorbeeld: de vrijwilliger die zich jarenlang inzet voor een hulpverleningsorganisatie, kan de onderscheiding ontvangen tijdens een jubileum van die organisatie.

Kent u iemand die volgens u een lintje verdient? Reageer dan alstublieft. De aanvragen voor de Algemene Gelegenheid 2017 kunt u indienen tot 1 juli 2016. Aanvragen voor een Bijzondere Gelegenheid moeten 6 maanden

voor de uitreikingsdatum worden ingediend.

Voor informatie over het aanvragen van een onderscheiding, kunt u bellen met het kabinet van de burgemeester (045 - 5448301).

Of kijk op [www.lintjes.nl](http://www.lintjes.nl). Daar kunt u ook een voorstelformulier downloaden.

## Huisvuilinzameling Pinksteren

Op Pinkstermaandag 16 mei 2016 wordt geen afval aan huis ingezameld.

De juiste inzameldagen rond deze feestdag staan vermeld op uw Rd4-afvalwijzer 2016. Deze kunt u ook inzien via [www.rd4.nl](http://www.rd4.nl) of via de gratis Rd4-afvalapp voor smartphones.

### Afwijkende openingstijden

Op Pinkstermaandag 16 mei 2016 zijn de Rd4-milieuparken, de Rd4-kringloopwinkels en het Rd4-servicepunt de gehele dag gesloten.

### Extra informatie Rd4-milieupark Landgraaf i.v.m. Pinkpop

Het Rd4-milieupark in Landgraaf is op donderdag 9 juni tot 16.00 uur geopend. Vrijdag 10 juni en zaterdag 11 juni is het Rd4-milieupark in Landgraaf de gehele dag gesloten.

Voor meer informatie raadpleeg uw Rd4-Afvalwijzer, [www.rd4.nl](http://www.rd4.nl) of neem contact op met het Rd4-servicepunt: (045) 543 71 00.

## Vrijwilligerswerk is een win-winsituatie

In de gemeente Simpelveld zetten veel vrijwilligers zich in voor anderen. Wat doen zij precies? En waarom eigenlijk? We vroegen het een aantal vrijwilligers uit Simpelveld en Bocholtz. Deze week het verhaal van Hub Voncken, vrijwilliger bij d'r Durpswinkel, Op de Bies en de Voedselbank.



Hub Voncken (62) gaat twee keer per week wandelen met cliënten van Op de Bies. "Samen met een andere vrijwilliger, Jo Bisschoff, wandel ik zo'n drie uur per keer met een aantal cliënten. De meeste cliënten kunnen niet praten, maar je merkt aan hun gedrag dat ze weten dat je met ze gaat wandelen. Ze vinden het geweldig, en ikzelf ook. Het is een win-win-situatie: je wordt zelf ook blij dat je iemand zo'n plezier kunt doen."

Dat Hub vrijwilligerswerk zou gaan doen, had hij al lang besloten. "Ik heb 42 jaar in de gezondheidszorg gewerkt. Eerst als verpleegkundige, daarna als leidinggevende en uiteindelijk als locatiemanager. Ik heb daar gezien hoe eenzaam mensen kunnen zijn. Toen heb ik besloten dat ik me daarvoor zou inzetten als ik zou stoppen met werken. Ik ben bij d'r Durpswinkel langsgesgaan om te vragen welk vrijwilligerswerk mogelijk was. Zo ben ik bij Op de Bies terecht gekomen. En ook bij een medebewoner van Simpelveld waar ik wekelijks de boodschappen mee ga doen."

Hub doet ook vrijwilligerswerk bij de Voedselbank in Landgraaf. Hij vindt het eerder vanzelfsprekend dan bijzonder dat hij wekelijks verschillende dingen voor anderen doet. "Als we wandelen, worden we wel eens aangesproken dat het geweldig is wat we doen, maar eigenlijk zouden meer mensen dit moeten doen. Als iedereen een uurtje per week vrij zou maken, zouden we met z'n allen zoveel kunnen doen. De noden zijn hoger dan wat je ziet, zeker in de zorg. Voor jou is dat uurtje eigenlijk niks en voor de ander is het heel groot en belangrijk. En het geeft je zelf ook nog eens een goed en voldaan gevoel. Je kunt écht wat betekenen voor anderen."

Gesprek, gezelschap of aan activiteiten meedoen

Eenzaamheid ontstaat vaak na een verandering in je leven. Een scheiding, het overlijden van een partner of een kind, een verhuizing naar een woonplaats waar je niemand kent, nadat je ziek bent geworden, je baan hebt verloren of omdat je opeens niet veel geld meer hebt.

Wie goede vrienden of veel familie heeft, is een rijk mens. Maar als ze wegvallen, dan ligt de eenzaamheid soms wel op de loer.

De vrijwilligers van d'r Durpswinkel komen graag bij u op bezoek. Ze kunnen samen met u boodschappen gaan doen of een kopje koffie drinken bij de Rode Beuk.

In de Rode Beuk komen meer mensen die, net als u, eenzaamheid kennen. Zij ontmoeten elkaar of doen mee aan een activiteit van de SWOBS, bijvoorbeeld yoga, gym of Chi-Kung. Ook handwerken, breien of tekenen en schilderen is mogelijk. Het activiteitenaanbod is groot en momenteel doen er 654 leden mee in de diverse groepen in Simpelveld en Bocholtz.

Sommige leden zijn zelfs in meerdere groepen actief. In d'r Durpswinkel kunt u een overzicht krijgen van alle activiteiten. Bel ons en laat ons iets voor u betekenen.

tel: 045-5442877

[www.durpswinkel.nl](http://www.durpswinkel.nl)

# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente Simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon zijn wij voornemens, conform artikel 2.21 onder 2 Wet BRP, over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van de afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het bui-

tenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden

door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

Naam	geb. datum	datum uitschrijving
* Loenders, A.M.H.	07-05-1958	02-05-2016

Belanghebbende kan ten aanzien van dit voornemen tot 17 mei 2016 schriftelijk een zienswijze indienen en/of aangifte doen van

de verhuizing naar een nieuw adres.

Volg ons op  
Twitter en  
Facebook



Bezoek ook onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)



## SPORTNIEUWS uit de regio!

### Sportclub'25

#### Toernooien Sportclub'25

Elk jaar heeft Sportclub'25 twee grote toernooien op het programma staan, namelijk het Hermann Stauerman Toernooi voor F tot en met B jeugd en het Grenslandoernooi van MB tot en met Dames. Ook in 2016 hopen we deze toernooien weer succesvol te laten verlopen. In 2016 beginnen we met het GLT, op 14 en 15 mei (Pinksteren), het HST zal een week later zijn op 21 mei en 22 mei. Komend weekend staat alweer de 11de editie van het Grenslandoernooi op het programma. Tijdens het openingsfeest op vrijdag zal DJ Flugel het toernooi feestelijk openen. Op zaterdag wordt tijdens de 11de editie van het GLT door 32 dames teams gestreden om de winst. Op zaterdagavond zal DJ Flugel voor een feestje in ons clubhuis zorgen, de afterparty van een lange dag voetballen, met als thema Ballerman. Op zondag worden de finales gespeeld. Kom gerust een kijkje nemen op ons sportcomplex tijdens de toernooien.

#### Programma:

Zaterdag 14 mei:  
Vet: Passart - Sp.cl.'25 17.00u

Maandag 16 mei:  
1e: Sp.cl.'25 - Bunde 14.30u  
3e: Sp.cl.'25 - RKTSV 10.00u  
4e: Sp.cl.'25 - Zwart-Wit'19 10.00u  
VR: Sp.cl.'25 - Chevremont 12.00u

#### Uitslagen:

Zaterdag 7 mei:  
Vet: LHC - Sp.cl.'25 0-1  
G: SVN - Sp.cl.'25 1-5  
Zondag 8 mei:  
1e: vv Hellas - Sp.cl.'25 2-1  
4e: Rood Groen - Sp.cl.'25 6-2  
VR: Sp.cl.'25 - KCC'13 7-1

### rkvv WdZ

#### Slot

WDZ speelt op Pinkstermaandag de laatste wedstrijd van de reguliere competitie. Tegenstander in Mariadorp/Eijsden is SVMME. Met veertien teams in de klasse hebben de mannen van de Bochtzerheide 26 keer gespeeld in competitieverband. Een lang en zwaar seizoen is achter de rug en het zou mooi zijn om af te sluiten met een overwinning.

#### Programma

Zaterdag 14 mei  
4e: WDZ - Laura/Hopel C. 18.00u  
5e: WDZ - FC Gulpen 3 18.00u  
Ve: Sporting Heerlen - WDZ 17.00u

#### Maandag 16 mei

1e: SVMME - WDZ 14.30u  
4e: WDZ - UOW '02 3 11.00u  
5e: Sibbe 2 - WDZ 12.00u  
VR1: WDZ - BSV Limburgia 11.00u

#### Uitslagen

Donderdag 5 mei 0-2  
1e: WDZ - Heer  
Zondag 8 mei  
1e: WDZ - UOW '02 1-1  
2e: Haslou - WDZ 3-3  
3e: RKHBS - WDZ 5-1  
4e: Haanrade 3 - WDZ 7-0  
5e: WDZ - Vijlen 3 9-1  
VR1: WDZ - Langeberg 1-1

### WDZ/Sp.cl.'25 jeugd

#### Programma

Donderdag 12 mei  
D2: WDZ/Sp. - Leonidas - W 19.00u  
Zaterdag 14 mei  
A1: Amstenrade - WDZ/Sp. 15.00u  
D1: Walram - WDZ/Sp. 11.30u

#### Uitslagen

Zaterdag 7 mei

A1: WDZ/Sp. - Eijsden 0-2  
B1: WDZ/Sp. - ASV/Geusselt/W. 1-6  
C1G: Meerssen - WDZ/Sp. 3-3  
F3: Geulsche B. - WDZ/Sp. 1-0

### sv Simpelveld

#### Woensdag 11 mei

S'veld C1 G - RKASV C1 19:15  
MVC/Partij E2G - SS'veld E1 18:30  
Laura/Hopel C. - S'veld E4M 18:30  
S'veld MB1 - SCG MB1 19:30  
zaterdag 14 mei  
RKHBS C1 - S'veld C1G 13:00  
Scharn F8G - S'veld F3 10:00  
S'veld 3 - Weltania 3 18:00  
S'veld VR1 - Brunssum VR1 18:00  
maandag 16 mei  
Ceasar/Vos 1 - S'veld 1 14:30  
S'veld 3 - Groene Ster 3 10:00  
S'veld VR1 - Kerkrade - West 10:00  
dinsdag 17 mei  
Bekerveld MB1 - S'veld MB1 19:30

#### Uitslagen

S'veld E1 - Eijsden E2 5-4  
S'veld E4M - RKVV/LPolaris 4-0  
S'veld F3 - Eijsden F3G 0-1  
S'veld vet. - Haanrade vet. 2-3  
S'veld 1 - ADVEO 1 5-2  
S'veld 3 - UOW'02 3 2-3  
S'veld VR1 - Bunde VR1 3-0

**TMdesign**

grafisch vormgeving  
drukkerij (familiedrukwerk)  
uitgever weekblad Troebadoer

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816  
E-mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl) / [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)  
Internet [www.tmdesign.nl](http://www.tmdesign.nl) / [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)



## Marktconcert met Alvaro Carnicero

17 mei 2016, begin: 12:00 uur  
De Kopermolen, von Clermont-plein 11, Vaals

**VAALS** - Op 17 mei is organist Alvaro Carnicero uit Spanje te gast in de Kopermolen. De jonge organist werd geboren in Girona (Catalonië). Al met vier jaar begon hij in een kleine muziekschool in het dorp waar hij woonde, piano, gitaar en viool te

leren. Toen hij tien was ging hij naar de Escolania Montserrat, een religieuze kostschool voor muziek en vervolgens naar het Conservatorium. In 2009 volgde zijn orgelstudie in Barcelona bij Maria Nacy. Ook was hij zanger in de Lieder Camera, een prestigieuze Catalaanse koor in Barcelona. Tegenwoordig studeert hij aan het Prins Claus Conservatorium in Groningen bij Erwin Wiersinga en Theo Jellema. [www.dekopermolenvaals.nl](http://www.dekopermolenvaals.nl)  
Entree: vrije gave.

## Sjun wandele um Mechele!!!

**MECHELEN** - Op Pinkstermaandag 16 mei, zal er vanuit Mechelen weer een wandeling starten die deze keer in oostelijke richting zal trekken richting Vijlen en Vaals. Via velden en akkers zal de eerste rustplaats in Vijlen liggen vlakbij de hoogst gelegen kerk van Nederland. Door de hoogteverschillen in dit gebied, kan men onderweg genieten van prachtige vergezichten over diepe dalen en mooie hellingbossen. De natuur in dit seizoen zal verder zorgen voor mooie frisse impressies langs de Nederlands-Belgische grens. Zo zal o.a. het Vijlener Bos en Vaalser Bos doorkruist worden en zullen de langere afstanden ook idyllische

plekjes in Vaalsbroek, Holset, Harles, Rott en Elzet aandoen. Een tweede rustplek zal tussen de ontluikende appelbomen door bereikt worden, waarbij het wandelcomité van Magan weer zal zorg dragen voor lekkere hapjes, drankjes en soep afkomstig uit de eigen streek.

Dus...kom 'sjun wandele um Mechele' op Pinkstermaandag!!  
Startplaats: Café In de Kroeën, Hoofdstraat 23 in Mechelen  
Starttijden/afstanden: 28 km: 7.00 – 11.00 uur / 21 km: 7.00 – 12.00 uur / 14 km: 7.00 – 13.00 uur / 8 km: 7.00 – 14.00 uur  
Inschrijfgeld: Conform de richtlijnen van de Koninklijke Wandelbond Nederland  
Informatie: [famvanhautem@ziggo.nl](mailto:famvanhautem@ziggo.nl)  
[www.wandelenmechelen.nl](http://www.wandelenmechelen.nl)  
043-4551513

## Ouderen Vereniging 'Onder Ons' te Epen

**EPEN** - Op donderdag 2 juni maken we een reisje. We vertrekken om 11.30 uur vanaf de parkeerplaats tegenover Hotel Aurora. Om 12.00 uur zullen we aan-

schuiven bij de chinees Mongo hann te Kohlscheid. Om 14.30 uur rijden wij naar park Mondo Verde te Kerkrade. Hier hebben we tot 17.45 uur de tijd om het park te bezichtigen. Om 18.00 uur vertrekt de bus weer huiswaarts. Opgeven kan nog tot 17 mei.



**www.You-Rent.nl**

**Attracties & Partyverhuur**

Springkussen, tenten, zeskampspellen, tabbuffetten, Oudhollandse spellen

Bocholtz/Landgraaf

06 428 400 12

## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

**Taxi Reinders**

## Pinkstermenu

Lauwwarme salade asperges

of

Carpaccio van rundvlees

of

Carpaccio van zalm

Duet van scampi en zalmfilet

of

Biefstuk met saus naar keuze

of

Thaise kipfilet ( pikant)

Coupe Aardbeien

of

Trio van sorbet ijs

€ 27,50

Pinksterzondag en -maandag zijn wij geopend!

Dinsdag 17 mei zijn wij gesloten.

B R A S S E R I E

Markt 2 - 6369 AH Simpelveld

tel. 045 - 75 105 53

**SHOKO**

Dinsdag t/m zondag geopend vanaf 9.00 voor koffie /  
keuken geopend van 10.00 tot 21.00 / brasserie tot 22.00.

## EHBO-vereniging Simpelveld huldigt haar jubilarissen

**SIMPELVELD** - EHBO-vereniging Simpelveld heeft tijdens haar jaarvergadering in april een aantal leden extra in het zonnetje gezet. Dit bij gelegenheid van hun verenigingsjubileum.

Mw. Christien van de Gaar, mw. Carolien Mohnen en dhr. Rob Badenbergh ontvingen een

jaarinsigne voor 10 jaar trouw lidmaatschap.

Mw. Karin van Dalen, 25 jaar lid en mw. Maria Mulleneers, 6 jaar bestuurslid en 11 jaar secretaris, ontvingen de bondsonderscheiding in brons van EHBO Limburg.

Mw. Tiny Hamerlinck, 40 jaar lid en in die periode ook 34 jaar bestuurslid, werd extra gehuldigd voor haar bijzondere jubileum.

Voor alle jubilarissen een welgemeend proficiat!



v.l.n.r.: C. Mohnen, T. Hamerlinck, C. van de Gaar, M. Mulleneers, K. van Dalen.

## Mandoline Vereniging "Sorriënto" Simpelveld

### Muzikale agenda

Pinksterzaterdag 14 mei a.s. opluistering Heilige Mis St. Remigiuskerk te Simpelveld, aanvang mis 17:45 uur.

Zondag 12 juni a.s. opluistering Eucharistieviering in Zuyderland te Heerlen, aanvang 10:30 uur. Deze Eucharistieviering vindt dit jaar plaats in een speciaal gereserveerde ruimte in het personeelsrestaurant dat zich op de begane grond bevindt.

### Najaarsconcert

Noteer zondag 16 oktober alvast in uw agenda: dan heeft "Sorriënto" haar jaarlijks najaarsconcert. Ook dit jaar wordt het weer een mooie muzikale avond.

### Bestuurswissel

Tijdens de goedbezochte jaarvergadering van Sorriënto werd Henny Hummel-Maassen als nieuw bestuurslid gekozen. Aftredend dit jaar en niet meer herkiesbaar was Anja Schlenter. Henny werd welkom geheten in het bestuur door de voorzitter die haar veel wijsheid toewenst. Anja werd d.m.v. een bloemetje bedankt voor haar inzet als bestuurslid. Het bestuur ziet er nu als volgt uit:

Voorzitter: Math Henssen

Secretaris: Nicole Vonken-Wilhelmus

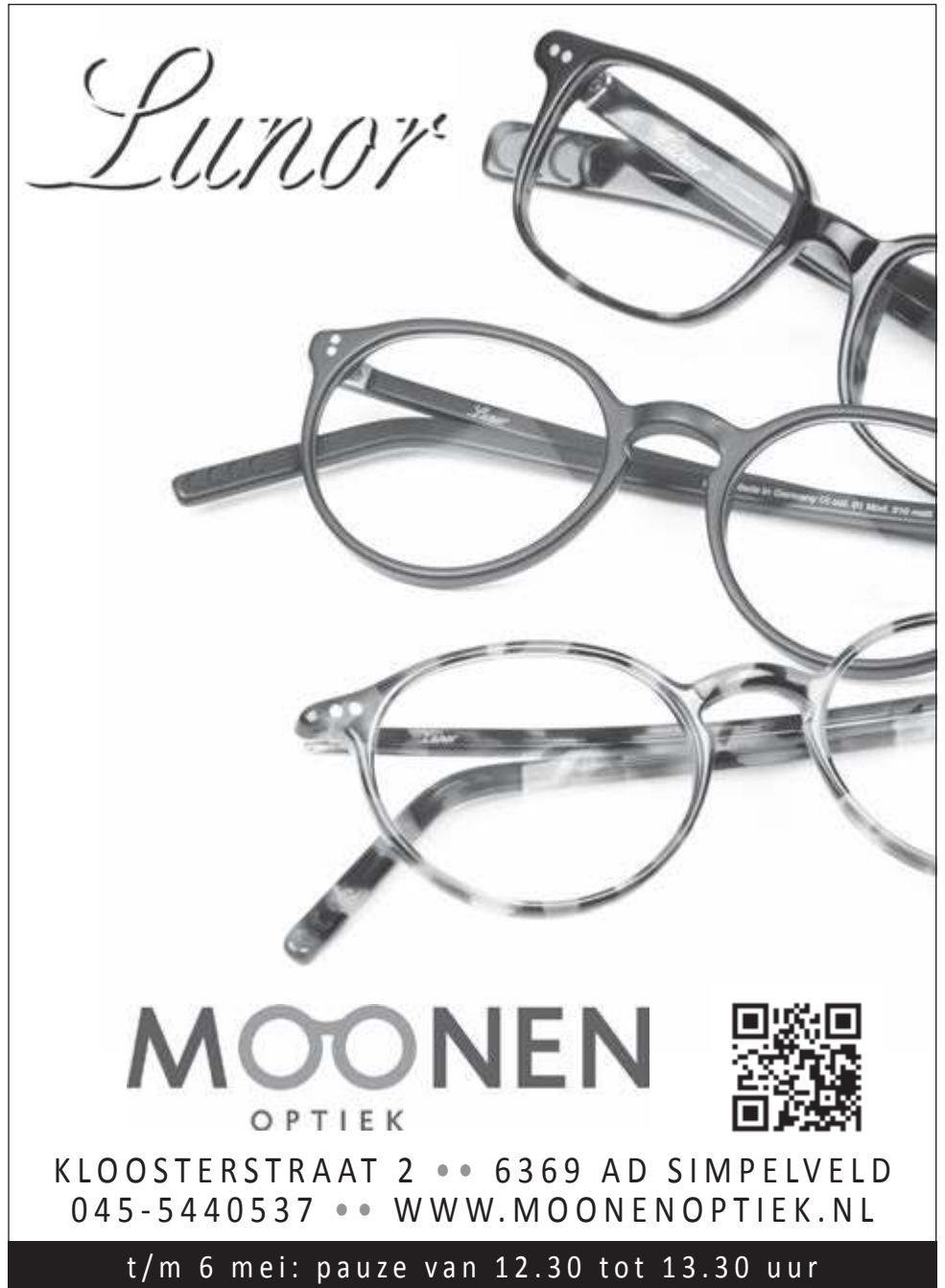
Penningmeester: José Snackers-Kronenberg

Bestuursleden: Marc Nobbe, Ralph

Schreijen, Math Crijns, Henny

Hummel-Maassen

Ieder die interesse heeft in het mandoline-/mandola- of gitaarspel is van harte welkom op een van onze repetities die elke vrijdag plaatsvindt van 20:00-22:00 uur in EetCafé-Zaal "De Kroon" te Simpelveld. Kunt u geen muzieknoden lezen en heeft u nog nooit een instrument in handen gehad, geen probleem! "Sorriënto" verzorgt zelf mandoline- en gitaaropleidingen. Info [www.sorriënto.nl](http://www.sorriënto.nl)



*LUNOY*

**MOONEN**  
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

t/m 6 mei: pauze van 12.30 tot 13.30 uur

## Midweektocht 18 mei 2016 Gulpen

**GULPEN** - Op woensdag 18 mei 2016 wordt weer de maandelijkse Midweektocht in Gulpen georganiseerd.

Elke midweekwandeling kent steeds nieuwe routes en paden die de prachtige omgeving van Gulpen tot zijn recht laten komen. Iedere deelnemer ontvangt bij inschrijving een gratis versnapering voor onderweg. Het midweekteam staat klaar om u te ontvangen en te verwennen.

• Routes van 5, 10 en 15 km

• Steeds nieuwe routes

• Gratis versnapering voor onderweg

• Ideaal voor senioren, kinderen, vakantiegasten en mensen met wisseldiensten

Wie na het parcours van 10 km nog energie over heeft kan aan-

sluitend nog het parcours van de 5 km lopen.

Tijdens de midweektochten wordt er géén aparte rustplaats worden ingericht. Wel zal voor de wandelaars op de 10 km en 15 km het parcours zodanig worden uitgezet dat zij onderweg een café of restaurant zullen passeren, alwaar zij een korte sanitaire stop kunnen maken en eventueel hun inwendige mens kunnen versterken.

Startplaats: Café Paddock,

Dorpsstraat 13 te Gulpen

Starttijd 5 km v.a. 9.00 tot 14.00

uur, 10 km v.a. 8.00 tot 14.00

uur, 15 km v.a. 08.00 tot 13.00

uur. Sluittingstijd om 17.00 uur

Inschrijfgeld: Conform de richtlijnen van de regio Limburg van de KWBN. IVV-stempel is aanwezig. Informatie:

[www.veldlopersgulpen.nl](http://www.veldlopersgulpen.nl),

[info@veldlopersgulpen.nl](mailto:info@veldlopersgulpen.nl)

## Tweede editie Scouting festival in Voerendaal

**VOERENDAAL** - Scouting Voerendaal organiseert de 2e keer een muziekfestival op haar terrein, dit jaar onder de naam Scoutfest. Op 25 juni zullen er vanaf 18:00 onder andere The Road of Musicians American Idiots, beide uit Voerendaal, op het podium staan. Ook bands van buiten de gemeente zoals The People, The Last Baron en Bockryder passeren de revue. Tijdens de optredens zorgen vrijwilligers van buurtvereniging 't Baneblokken Scouting Voerendaal zorgen voor de verkoop van eten en drinken. Er is natuurlijk ook een kampvuur, voor het echte scouting-gevoel! Tickets zijn vooraf te koop via [www.scoutfest.nl](http://www.scoutfest.nl) voor € 4,-. Aan de dag kassa kosten ze € 6,- per stuk.

## Harmonia zingt Gretchaninoff met Pinksteren

**SIMPELVELD** - Kerkelijk Zangkoor Harmonia zal op Pinksterzondag de eucharistieviering van 11.00 uur opluisteren met de feestelijke Missa Festiva van A. Gretchaninoff. Het koor begint bij de intrede met Spirit of the living God. Tussen de lezingen zingen de mannen Gregoriaans Veni Sancte Spiritus. Bij het offertorium wordt het Ave Maria van Somma ten gehore gebracht. Tijdens de communie staat het Cantate Domino, eveneens van Gretchaninoff, op het programma. Na de zegen sluit Harmonia af met Lobt den Herrn der Welt van J.Clark. Het koor staat onder de vertrouwde leiding van dirigent Jean Lardinois, terwijl de orgelbegeleiding verzorgd wordt door Paul Huijts.

## SV. Simpelveld F1 Kampioen

**SIMPELVELD** - Op donderdag 21 april is de F1 ongeslagen kampioen geworden in de 1e klasse.



## Sunday Afternoon concert in Kasteel Wittem

**WITTEM** - Op 2e Pinksterdag, maandag 16 mei, vindt in Kasteel Wittem (Wittemer Allee 3, Wittem) een licht klassiek concert plaats in de serie Sunday Afternoon concerten. Voor u treedt op het Duo Colorare, bestaande uit Egita Znutina, sopraan en Kyu Min, piano. Aanvang 16.00 uur en gratis toegankelijk.

Sopraan Egita Znutina is geboren in Letland. Ze studeerde directie aan de Riga Dome Choir. Tijdens deze studie kreeg ze ook zanglessen van Aira Rūrāne, solist aan de Letse Nationale Opera. In 2006 begon Egita haar zangstudie aan de Jāzeps Vītols Letse Muziekacademie bij Kristīne Gailīte. Ze sloot haar studie af in concert en opera. Egita maakte haar opera debuut in 2008 in de rol van Gretel in Humperdinck's opera Hänsel und Gretel met het Liepāja Symphonic Orchestra. In 2009/2010 nam Egita deel aan het Erasmus Programma als uit-

Door een 3-1 overwinning bij Scharn was het kampioenschap een feit. Na afloop werd er nog een klein feestje gevierd in de kantine van SV Simpelveld. Spelers en Trainers Proficiat.

wisselingsstudent en studeerde ze een jaar bij Axel Everaert aan het Conservatorium Maastricht waarna ze besloot om bij Axel haar studie nog verder voort te zetten.

Kyu Min is geboren in 1977 in Seoul (Zuid Korea) waar hij piano studeerde aan de National University van 1998 tot 2002. In 2003 kwam de jonge pianist naar Duitsland om te studeren aan de Muziekacademie in Karlsruhe. Na zijn afstuderen in 2005 ging Kyu Min naar Mainz om zich verder te specialiseren in Lied en Opera begeleiding. Van 2008 tot 2010 specialiseerde hij zich in kamermuziek in Trossingen (eveneens in Duitsland). Momenteel studeert hij voor zijn Master aan het Conservatorium Maastricht.

**Gezocht bezorg(st)ers**

VAALS

VIJLEN

**043 - 306 17 43**

info@drukkerijdeitzenweeren.nl

**Nat./Internationale verhuizingen**  
 HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES  
**D&N**  
 Full service • De-/hermonteren • Opslag  
**VERHUIZINGEN** Vrijblijvende offerte:  
 043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

## Wandeling 'Levensvreugd door Vriendschap'

**MECHELEN** - Donderdag 19 mei organiseert de seniorenvereniging 'Levensvreugd door Vriendschap' een wandeling via het (nieuwe aangelegde) groene hart van Mechelen naar buitenplaats de Mechelerhof. Afstand heen en terug is 2,5 km. Bijeenkomst op parkeerplaats achter de kerk. Vertrek om 14.00 uur. Tussen 15.30 uur en 16.30 uur pauze en praatuurkje in de Mechelerhof. Hier krijgen wij aangeboden koffie met Limburgse vlaai. De kosten zijn € 2 per persoon. Om 17.15 uur zijn wij weer terug op de parkeerplaats. Niet leden zijn ook van harte welkom. Diegene die niet mee kunnen wandelen maar toch graag bij het gezellig praat uurkje willen zijn, zijn welkom om 15.30 uur bij de Mechelerhof. Wilt u graag wat meer informatie dan kunt u bellen naar Carly Holst 043-4551473 of Sjef Franssen 043-4553347.

## World Fair Trade Day in Wereldwinkel Wittem

**WITTEM** - De tweede zaterdag van mei, dit jaar 14 mei, is de 'internationale dag van de eerlijke handel'. Wereldwijd wordt dan aandacht besteed aan eerlijke handel: productie, inkoop en verkoop met respect voor mens en milieu. Dat wil zeggen dat de makers van producten, bijvoorbeeld boeren en handwerkerslieden in de derde wereld, een fatsoenlijke boterham met hun werk kunnen verdienen. En dat betekent productie zonder kinderarbeid en zonder aantasting van de leefomgeving. De Wereldwinkel verkoopt uitsluitend dit soort 'eerlijke producten'. Maar bovendien is de Wereldwinkel een aantrekkelijke, eigentijdse cadeauwinkel, waar voor ieders gading wat te vinden is.

Om World Fair Trade Day te vieren geeft Wereldwinkel Wittem op 14 mei 10% korting op haar hele assortiment! Hartelijke welkom dus in de Wereldwinkel, in de boekwinkel van Klooster Wittem (Wittemer Allee 32, 6286 AB Wittem). De winkel is 7 dagen per week open van 10.00 tot 16.30 uur (maandag vanaf 12.00 uur).

**T** d'r Troebadoer  
 Wekelijks boordevol informatie!



## Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur  
 Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant,  
 Heerlijk terras.

Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur



**Ze zijn er weer!  
 Verse Asperges**

*Wij serveren ook streekgerechten zoals*

*Stoofpotje van konijn op Limburgse wijze*

*Speenvarken met Limburgse mosterdsaus*

*Zuurvlees*

*Limburgse gerookte forel met mierikswortelsaus*

*Plankje met streekkazen*

*Rommedou (stinkkaas)*

*Limburgs plankje*

www.vijlerhof.nl  
 043-3061710



## Installatie Marketentsters en Denplanten in Ubachsberg

**UBACHSBERG** - Zaterdag 14 mei aanstaande is een bijzondere dag voor schutterij St. Hubertus Ubachsberg. De activiteiten beginnen om 16.30 uur in het schutterslokaal. De dames Daphne Raven en Nicky Vonken worden officieel geïnstalleerd als Marketentster van St. Hubertus. Beiden hebben schuttersbloed door de aderen stromen en stonden al jaren te popelen om vanaf 18 ja-

rige leeftijd te kunnen toetreden tot de marketentstergroep van St. Hubertus, welke nu uit maar liefst 9 dames bestaat. Om 17.30 uur vertrekt de schutterij in vol ornaat naar het huis van koningspaar Cas Ortmans en Lieke Sprokel in de Grispenstraat te Ubachsberg. Daar wordt met het gebruikelijk ceremonieel, zoals inspectie van de manschappen door het koningspaar, de feestelijk versierde koningsden gepland. Iedereen die belangstelling heeft om het officiële deel van dit feestelijk gebeuren bij te wonen, is van harte welkom.

## 'Kunst in de wei' in Colmont op 29 mei

**COLMONT** - Op zondag 29 mei vindt er een 'kleinschalige' kunstmarkt plaats op het terras en in het weiland bij "terras Zet Dich Effe" in het pittoreske Colmont. (Colmont 8, 6367 HE Voerendaal) De bedoeling is: een leuke 'zondagse' activiteit in een ontspannen sfeer, waar bezoekers kunnen genieten van kunst en 'cultuur', in gesprek kunnen gaan

met de standhouders, wat kunnen gebruiken op het terras. Dorpsdichter Peter Crombach draagt gedichten voor. Hoewel kleinschalig is er toch een gevarieerd en 'zeker de moeite waard' aanbod, zoals diverse stands met schilderijen, sieraden, keramiek maar ook ambachtelijke meubelstoffering, aandacht voor interieur en vormgeving en zelfs kraamcadeaus - en accessoires. Tijd: 11:00 - 17:00 uur, entree gratis, voldoende parkeergelegenheid aanwezig.

## De Zondag van Scheulder

**SCHEULDER** - Op zondag 28 augustus 2016 vindt in Scheulder de vijfde editie van De Zondag van Scheulder plaats. Op deze dag zijn er op verschillende boerderijen en andere mooie locaties in het dorp exposities van diverse kunstenaars. In de pittoreske Scheulderdorpsstraat is er een gezellige markt met een zeer gevarieerd aanbod. Graag nodigen wij u uit om u in te schrijven voor deze markt. (Kraamhuur: 20 Euro, Standplaats: 10 Euro). Voor inschrijvingen en nadere informatie: Marion Roijen, 043-458 28 26 of 06-25 39 59 01 [info@dezondagvanscheulder.com](mailto:info@dezondagvanscheulder.com) [www.dezondagvanscheulder.com](http://www.dezondagvanscheulder.com)

## Dodenherdenking, Onveranderd Anders en streekwijn

**GULPEN** - Deze week start de uitzending met het Regiojournaal, waarin we terugkijken op de dodenherdenking in Vaals. Daarna een bijdrage van de collega's van Maas en Mergelland over het project Onveranderd Anders, een gedichten- en verhalenbundel voor het Toon Hermans-huis, waaraan ook schrijvers uit het Heuvelland hebben bijgedragen. Daarna een nieuwe aflevering van het programma Streekproeven, waarin Nancy een van de diverse wijngaarden in de regio bezoekt. Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 12 mei.

**BIJMAXIME**  
EETCAFE-RESTAURANT-ZAAL

**VINKSTER**  
**KERMIS**  
**SIMVELVELD**

**ZATERDAG 14 MEI:**  
- **DJ RICK**  
V.A. 20.00 UUR

**ZONDAG 15 MEI:**  
- **DJ RICK**  
V.A. 16.00 UUR

**VROENHOFSTRAAT 1**  
**SIMVELVELD**  
**045-5441372**

## Kadampa Meditatie Centrum

**SCHIN OP GEUL** - Het Kadampa Meditatie Centrum, Graafstraat 39, Schin op Geul, organiseert van 12-16 mei een volledig geleide Lamrimretraite: Het pad naar innerlijke vrede. De Lamrim bestaat uit praktische en krachtige meditaties die samen alle essentiële punten van Boeddha's leer bevatten. Door een regelmatige overdenking en beoefening van deze meditaties in het dagelijkse leven ervaren we steeds meer innerlijke vrede in onze Geest, en

verdiept zich liefde en mededogen voor de ander. Iedereen is welkom. Ook indien U deels de retraite kunt bijwonen.

Op woensdagavond 11 en 18 mei de lezingen: vrij zijn van jaloezie en liefdevolle vriendelijkheid. Deze introducerende lezingen en meditaties zijn een uitstekende gelegenheid om met het Boeddhisme en ons centrum kennis te maken. Ze worden gegeven door Gen Kelsang Namkhyen. Tijd: 19.30-21.00 uur. Na afloop is er thee en alle gelegenheid voor het stellen van vragen.

Info [www.kmcnederland.nl](http://www.kmcnederland.nl) of bel 043-4592458.

## Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.) voor

**VAALS**

**VIJLEN**

Heb je interesse?  
Bel of mail naar  
06 - 1986 8816

[info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)  
043 - 306 17 43  
[info@drukkerijdeitzenweeren.nl](mailto:info@drukkerijdeitzenweeren.nl)



## dames- & herenmode

Openingstijden:

di. t/m vrij. van 9.00 t/m 17.00 uur

za. van 8.00 t/m 15.00 uur

## Nieuwe kleding

voor maten van 48 t/m 56

zijn nu ook binnen!

leo's haarstudio *kapper & mode*

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321  
[jolandakers@kpnmail.nl](mailto:jolandakers@kpnmail.nl) - [www.leoshaarstudio.nl](http://www.leoshaarstudio.nl)